

# YUNUS EMRE BULLETTİN ENSTİTÜSÜ

2017 / MARCH-APRIL



**LOVE FOR TURKISH**

**BROUGHT THOUSANDS OF  
STUDENTS TOGETHER IN  
BOSNIA-HERZEGOVINA**



WORLD FAIRY TALES MET IN TURKEY / YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ AT EURIE SUMMIT



# TÜRKÇE DÜNYANIN HER YERİNDE

*Turkish Is All Around  
The World*

[yee.org.tr](http://yee.org.tr) [/yeeorgtr](https://www.facebook.com/yeeorgtr) [/yeeorgtr](https://twitter.com/yeeorgtr)

[/yeeorgtr](https://www.instagram.com/yeeorgtr) [/yeeorgtr](https://www.youtube.com/yeeorgtr)



# tr

Türkiye'nin Kültür Dergisi



**YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ**

tr Dergisi Bir YEE Yayınıdır



Bizi Takip Edin



iOS ve ANDROID Marketlerden  
Ücretsiz İndirebilirsiniz

[www.trdergisi.com](http://www.trdergisi.com)

**Prof. Dr. Şeref Ateş**  
President

## Greetings to you, our valuable reader in the first issue of spring months...

The voice of Newroz, symbol of rebirth and harbinger of the spring, echoed in the concerts we organized in collaboration with TÜRKSOY in Bucharest and Constanta. We introduce Newroz that has been celebrated as the common holiday of the Turkic world for thousands of years, in all the regions we reach.

We have completed the second "Robotic Training" program we have organized for the Syrian youth in collaboration with the Turkish Red Crescent which is a partner institution. At the same time, the Syrian students who have learned Turkish in courses we organize, received A1 level Turkish certificates. On the road we set off to introduce Turkey and Turkish to the world, we continue our efforts to ensure our guests' adaptation to Turkey.

We commemorated the Gallipoli Victory on its 102th anniversary with various events held in Astana, Khartoum, Nicosia and other Enstitü centres. We remember with mercy and gratitude our martyrs who made history by fighting courageously in Çanakkale for the homeland and other martyrs.

Another event in March was Mihri Müşfik and Istanbul Exhibition we opened on the occasion of March 8th World Women's Day with contributions of the Turkish Consulate General and Embassy in London. With this exhibition, we both got the opportunity to celebrate the first contemporary Turkish female artist and to celebrate the women's day.

While continuing our activities in our Enstitü centres and establishing collaborations with various institutions, we also continue our promotional activities. The EURIE Eurasia Higher Education Summit, participated by 2 thousand universities and educational institutions

from 52 countries and held for the second time this year, was very fruitful for our Enstitü. In the panel titled "Turkish Language Instruction in the World" organized as part the fair, we shared the contributions we made to Turkish language instruction.

We celebrated the National Sovereignty and Children's Day, presented to architects of the future, children on April 23rd 1920, in cities such as Vienna, Baku, Nicosia and Astana. These celebrations were crowned with the Children's Festival organized in our sister country Bosnia-Herzegovina. We came together with nearly ten thousand Bosnian children through Turkish in the event honoured by Turkish Minister of Culture and Tourism Nabi Avcı, and we experienced the indescribable joy of celebrating this festival presented to children almost a century ago.

Around the same time, we hosted the members of the Global Public Diplomacy Network (GPDNet) Yunus Emre Enstitüsü is the term president of, in Turkey within the scope of "Fairy Tales for All Festival". Professional storytellers from different countries who visited Turkish capital together with representatives of GPDNet member institutions, performed tales on the theme "Love and Affection" which are important assets of their respective regions and the audience had unforgettable moments. We have also contributed a small share to consolidation of tolerance and sincerity among countries through fairy tales that are building blocks of culture history.

We will introduce you Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü located in the capital of Georgia in "Our Windows opening to the World" section in this issue.

Hope you will enjoy this issue.



## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ Culture Centers

- A**
- Afghanistan - Kabul
  - Algeria - Algeris
  - Albania - Shkodër
  - Albania - Tiran
  - Austria - Vienna
  - Azerbaijan - Baku

- B**
- Belgium - Brussels
  - Bosnia Herzegovina - Mostar
  - Bosnia Herzegovina - Fojnica
  - Bosnia Herzegovina - Sarajevo
  - Brazil - Sao Paulo

- C**
- Croatia - Zagreb
  - Cyprus - Nicosia Northern

- E**
- Egypt - Alexandria
  - Egypt - Cairo
  - England - London

- F**
- France - Paris

- G**
- Germany - Berlin
  - Germany - Cologne
  - Georgia - Tbilisi

- H**
- Hungary - Budapest

- I**
- Iran - Tehran
  - Italy - Rome

- J**
- Japan - Tokyo

- K**
- Kazakhstan - Astana
  - Kosova - Prizren
  - Kosova - Peç
  - Kosova - Pristina

- L**
- Lebanon - Beirut

- M**
- Macedonia - Skopje
  - Malaysia - Kuala Lumpur
  - Moldova - Comrat
  - Montenegro - Podgorica
  - Morocco - Rabat

- P**
- Palestine - Jerusalem
  - Pakistan - Karachi
  - Pakistan - Lahore
  - Poland - Warsaw

- Q**
- Qatar - Doha

- R**
- Romania - Constanta
  - Romania - Buncharest
  - Russia - Kazan

- S**
- Serbia - Belgrade
  - Sudan - Khartoum
  - South Africa - Pretoria
  - Somali - Mogadishu

- T**
- The Netherlands - Amsterdam

- U**
- Jordan - Amman
  - USA - Maryland

ISSN 2536-5061

### Type of Publication and Printing History

Bulletin (Bimonthly global periodical)  
March-April 2017

### Publisher on Behalf of the YEE

Prof. Dr. Şeref Ateş

### Editor-In-Chief

Hüseyin Caner Akkurt

### Executive Editor

Şenol Selçuk Turan

### Editor

Ezgi Akseki Ilki

### Photograph

Yunus Emre Enstitüsü Archive

### Headquarter

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı  
No: 11 Ulus / Ankara  
T: 0312 309 11 88  
F: 0312 309 16 15  
www.yee.org.tr  
iletisim@yee.org.tr

[/yeeorgtr](#)

[/yeeorgtr](#) [/yeeorgtr/](#)

[/user/yeeorgtr](#) [/+yeeorgtr/videos](#)

[/yeeorgtr](#)

### Yapım

**cube**  
**medya**

**Cube Medya Yayıncılık Tanıtım  
Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.**

### Coordinator

Omer Arıcı

### Manager

Mustafa Özkan

### Publications Editor

Ayşe Nur Azca

### Graphic-Designer

Merve Aktaş

### Translator

Cansu Özdeş

### Foreign Language Advisor

Cüneyt Günaydin

### Contact

www.cubemedyaya.com  
info@cubemedyaya.com  
T: +90 216 315 25 00

### Printing and Binding

IMAK OFSET  
Merkez Mah. Atatürk Cad. Göl Sok. No:1  
Yenibosna 34192 Bahçelievler / İstanbul  
Tel: 0212 656 49 97

### Type of Publication

Global / Periodical

Neither text, photographs nor illustrations from 'Yunus Emre Enstitüsü Bülteni' magazine may be reproduced either in full or summary without acknowledging the second and without prior permission from the publisher.

14



**TBILISI YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ**

Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü launched its activities on May 31st, 2012 under Ivane Javakhisvili Tbilisi State University Faculty of Humanities.

**LOVE FOR TURKISH BROUGHT THOUSANDS OF STUDENTS TOGETHER IN BOSNIA-HERZEGOVINA**

18



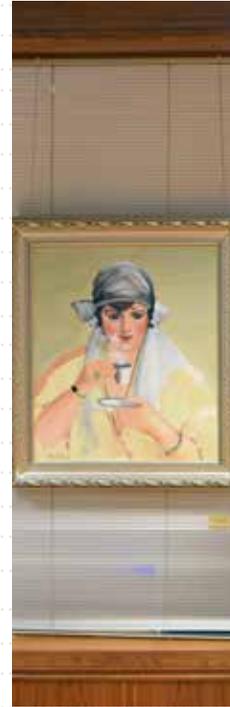
**FAIRY TALES FROM AROUND THE WORLD MET IN ANKARA**

20



**"COLOURS OF ANATOLIA PROJECT" INTRODUCED IN JERUSALEM**

28



**"MİHRİ MÜŞFİK AND İSTANBUL" EXHIBITION IN LONDON**

30



**ENGLISH TRANSLATION OF "MEMOIRS OF AN OTTOMAN PRINCE" LAUNCHED IN LONDON**

33



**"VIEWING DARDANELLES FROM BEIRUT" EXHIBITION IN BEIRUT**

35



**"CONTEMPORARY TURKISH HISTORY" DISCUSSED IN LEBANON**

38



**APRIL 23RD CELEBRATED WITH ENTHUSIASM IN VIENNA**

24

**TURKISH MANUSCRIPTS IN FRANCE WERE DISCUSSED AT THE NATIONAL LIBRARY**

Yunus Emre Enstitüsü (YEE) and the Ministry of Culture and Tourism held a conference on "Turkish Manuscripts in French National Library" at the National Library Yunus Emre Hall.

25

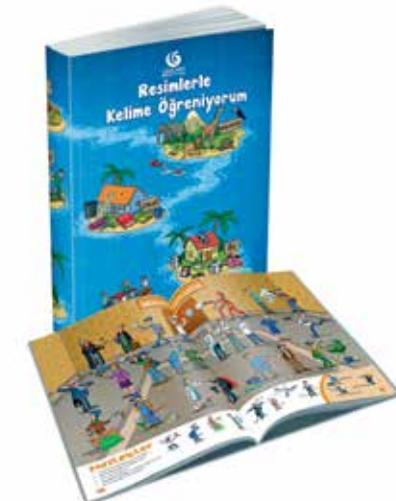
**TPT IS NOW AN "OFFICIAL EXAM" IN POLAND**

Turkish Proficiency Test (TPT) held by Yunus Emre Enstitüsü, earned "official exam" status in Poland.

44

**THE BOOK "I LEARN VOCABULARY THROUGH PICTURES" RELEASED**

Yunus Emre Enstitüsü made a new addition to its publications in the field of Turkish Language Instruction.





# Bitlisi

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ





organized, Enstitü participates in festivals and fairs in various fields. Enstitü continues to offer Turkish education in six different schools within the scope of the "Elective Course Turkish Project". Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü that signed a Turcology protocol with four major universities in Georgia, Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Kutaisi Akasi Tsereteli State University, Samtskhe-Javakheti State University and Batumi Shota Rustaveli State University, organizes conferences on different topics every month in these universities. Currently, Enstitü has 12 staff and 350 students who learn Turkish this year.



**T**bilisi Yunus Emre Enstitüsü launched its activities on May 31st, 2012 under Ivane Javakishvili Tbilisi State University Faculty of Humanities. The Enstitü that continues its activities in its independent building since 2014, has given Turkish instruction to nearly 3,500 trainees in Tbilisi in the past five years. In addition to its education activities, Enstitü has also achieved important tasks in the field of culture and arts. In addition to marbling, tiling, illumination and miniature courses; painting and photography exhibitions; fashion shows and concerts



# TBILISI

## Yunus Emre Enstitüsü



**Ahmet Bahadır Şahin**  
*Deputy Director*

He was born in Ordu in 1986. He completed the Department of Turkish Language Teaching at Bolu Abant İzzet Baysal University. He continues his graduate studies in Sakarya University New Turkish Language Science and is currently at dissertation stage. Şahin who started working as a lecturer at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü in 2012, became culture-arts coordinator in 2014 and the deputy manager in February 2017.

**Lokman Baran**  
*Instructor*

He was born in 1978 in Geseke / Germany. He completed his undergraduate and graduate studies in Kyrgyzstan-Turkey Manas University Turcology Department. Currently studying for his Ph.D. in Contemporary Kyrgyz Literature in Bishkek Social Sciences University, Baran began working as an instructor at Astana Yunus Emre Enstitüsü in 2012, and instructs Turkish at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü since 2015.

**Yasemin Tufan Kuş**  
*Instructor*

Born in 1984 in Adapazan, she graduated from Hacettepe University Turkish Language and Literature Department. After teaching Turkish Language and Literature in various schools, she worked as an editor-in-chief in a private publishing house and prepared primary school Turkish textbooks for Ministry of National Education. Since 2013, she has been working as a lecturer at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü.

**Ersin Akbulut**  
*Education Coordinator*

He was born in Elaziğ in 1990. In 2012, he graduated from Fırat University Turkish Language and Literature Department. In 2017, he completed his master's degree in Gregorian Kipchak Turkish at the same university. Akbulut began working at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü in 2013 and he has been working as the training coordinator since 2016.

**Özgür Kuş**  
*Instructor*

He was born in Ankara in 1981. He graduated from Hacettepe University Turkish Language and Literature Department. He still continues his master's degree at Gazi University Faculty of Education, Turkish Language and Literature Teaching Master's Program and is currently at dissertation stage. Kuş who taught Turkish Language and Literature at various educational institutions, has been an instructor at Tbilisi Yunus Emre Institute since 2013.



**Esra Yucasu**  
*Instructor*

Born in Elaziğ in 1986, she graduated from Fırat University Department of Turkish Language and Literature. She continues her master's degree with thesis. She taught Turkish Language and Literature for some time. Yucasu started working as a lecturer at Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2014, and since 2015 she has been giving lectures at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü.

**Hamza Salduz**  
*Instructor*

He was born in Anamur in 1987. He completed Gazi University Department of Turkish Language Teaching. He currently studies for his master's degree at Abant İzzet Baysal University Institute for Educational Sciences Turkish Teaching Department, and is at dissertation stage. He started working as a lecturer at Cairo Yunus Emre Enstitüsü in 2012 and has been working at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü since 2013.

**Lia Koridze**  
*Local Instructor*

Born in Kutaisi in 1983, Koridze graduated from Kutaisi Akaki Tsereteli State University Georgian Language, Literature and Turkish Language and Literature departments. In 2007, Koridze completed master's degree in Turcology Department of the same university. Koridze started to work as a secretary at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü in 2012 and has been working as a local instructor since 2014.

**Giorgi Lortkipanidze**  
*Local Administrative Staff*

Born in Mtskheta in 1989, after completing undergraduate degree in Computer Engineering, Lortkipanidze completed master's degree in Business Administration Department in 2012. Lortkipanidze has been working as an Administrative Staff at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü since 2012.

**Tekle Chakhaia**  
*Local Administrative Staff*

Born in Zugdidi in 1990, Chakhaia graduated from Turcology Department. Chakhaia worked as an interpreter for national channels between 2012 and 2014. Since 2014 Chakhaia has been working as local administrative staff at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü.

**Gucha Kutateladze**  
*Local Secretary*

Born in Tskaltubo in 1987, Kutateladze completed undergraduate degree in 2008 at Ivana Javakhishvili Tbilisi State University (TSU) Department of Turkish Language and Literature and completed master's degree in department of Turcology. Kutateladze continues Ph.D. in Turcology Department at the same university. Since 2014, Kutateladze has been working as local secretary at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü.

**Sopio Gogolashvili-Tsikaridze**  
*Local Servant*

Born in Tbilisi in 1987, Gogolashvili-Tsikaridze completed higher education at the Department of Singing in the Faculty of Arts and Sciences. Gogolashvili-Tsikaridze also completed the Department of Journalism with a double major program. She has been working as a local servant at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü since 2012.

**Dato Novruzov**  
*Local Security Officer*

Born in 1992 in Tbilisi, he graduated from Tbilisi 62nd State School in 2011. Novruzov has been working as a security officer at Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü since 2015.

## LOVE FOR TURKISH BROUGHT THOUSANDS OF STUDENTS TOGETHER IN

*Bosnia-Herzegovina*

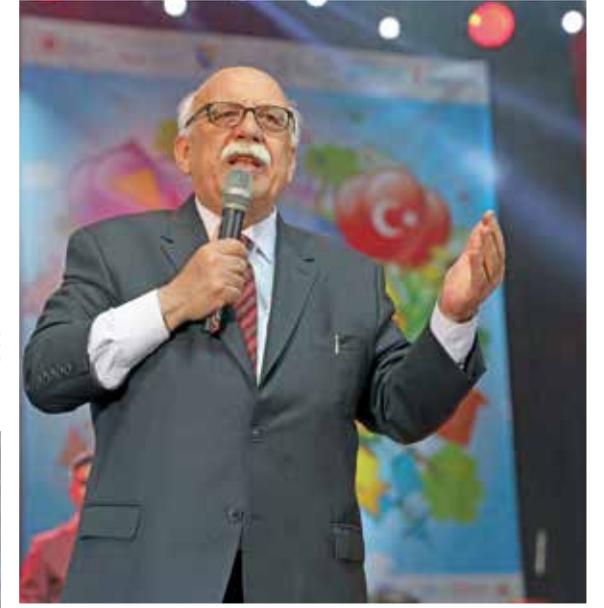
Nearly 10 thousand students from Bosnia-Herzegovina who learn Turkish in 130 high schools and elementary schools, came together at the Children's Festival.

Organized by Yunus Emre Enstitüsü for the fifth time this year, the Children's Festival was held at Zenica city in Bosnia-Herzegovina under the auspices of Turkish Ministry of National Education, Turkish Embassy in Sarajevo and Bosnia-Herzegovina Ministry of Civil Affairs. The Children's Festival was supported by more than 100 institutions and organizations from Turkey and Bosnia-Herzegovina.

At the event held at Zenica Sports Hall, Turkish Minister of Culture and Tourism Nabi Avcı, Bosnia-

Herzegovina Minister of Civil Affairs Adil Osmanovic, Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş and many distinguished guests from Turkey and Bosnia-Herzegovina were present.

Turkish and Bosnian songs were performed for children who arrived at the hall before the festival took start, and a children's janissary band and folk dance company took the stage. The program where the excitement and enthusiasm of the children reflected on the stage, started at 1 P.M. with performance of the national anthems of both countries. Following the anthems, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç, BIH Minister of Civil Affairs Adil



Osmanovic and Turkish Minister of Culture and Tourism Dr. Nabi Avcı made speeches.

#### **We present Children's Festival to the Children of Bosnia-Herzegovina**

Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş who marked in his opening speech that as Yunus Emre Enstitüsü, they have organized the event titled "Children's Festival" for five years with the aim of bringing students who learn Turkish in Bosnia-Herzegovina together, said:

"As Yunus Emre Enstitüsü, we present the Children's Festival to all children of Bosnia-Herzegovina who do or do not learn Turkish. This festival is now your festival." President Prof. Dr. Şeref Ateş who underlined that he brought lots of greetings to children of Bosnia-Herzegovina from Turkey, continued as follows: "Bosnia-Herzegovina is the country that celebrates April 23rd with enthusiasm outside of Turkey. Bosnia-Herzegovina also resembles Turkey as a country sensitive particularly towards national sovereignty. Bosnians, so fond of their sovereignty, gave many martyrs for the freedom of their homeland."

**Bosnia-Herzegovina has always been distinctly important for Turkey**

Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç also pointed out the strong ties between Turkey and Bosnia-Herzegovina and stated that Bosnia-Herzegovina has always been distinctly important for Turkey and that Turkey has invariably underlined this. Ambassador Haldun Koç stressing that those who learn Turkish have made a good investment in their future, spoke as follows: "You have also invested in your future by choosing Turkish. You have made an important choice for the future, so I congratulate you all."

**Turkish is one of the most beautiful world languages**

Bosnia-Herzegovina Minister of Civil Affairs Adil Osmanovic, who expressed their satisfaction with the fact that Bosnian students choose to learn Turkish, emphasized that Turkish is one of the most beautiful world languages. Expressing that the students in Turkey learn Bosnian and the students in Bosnia-Herzegovina learn Turkish, Minister Adil Osmanovic added that a new generation with command of both languages will carry the existing relations between the two friendly and the sovereign countries to a better place.

**"We hope that the ministers of the two countries will be able to speak Turkish and Bosnian fluently"**

Turkish Minister of Culture Prof. Dr. Nabi Avcı pointing

out the importance of language at the Children's Festival, firstly thanked the families of students who learn Turkish for their support and said: "I hope that ten years later, the ministers of the two countries will be able to speak Turkish and Bosnian fluently." Noting that the children in Turkey choose Bosnian language as a second language, Minister Prof. Dr. Nabi Avcı said, "You will be robust bridges between the two countries in the future. May your smiling faces never fade. May you always be so enthusiastic, hopeful and happy." Following the opening speeches, the winners of Yunus Emre Painting Competition with the theme "Holidays in Bosnia and Herzegovina" were granted their awards.

**A big surprise from Minister Avcı**

Upon learning that prizes were also granted at the end of a draw over ticket numbers in addition to awards presented for painting and selfie contests, Minister Avcı said he would also like to make a draw and that he would



present special prizes to three winners. After reading the drawn numbers, Nabi Avcı announced the prizes for three students who came on the stage. Avcı said that the winning students will be hosted in Turkey for a week with their families including their grandparents.

**Celebrities' messages to Bosnian students**

In the event where Selçuklu Municipality Children's Folk Dance Company also performed, Bosnian children performed "Osman Pasha" folk song and "Sultanım" hymn in Turkish and Bosnian which was applauded. Messages in Turkish to children from famous athletes Arda Turan, Edin Dzeko, Rijad Bajic and Amir Hadziahmedovic and famous actors Meryem Uzerli and Ozan Güven were projected on the screen. The students strongly applauded the actors they know from Turkish TV series.

**Prizes presented by Damla Güvenilir**

Following zeybek show by Bosnian Children's Folk Dance Company, and Bosnian Folk Dance show by Zenica School for Disabled, the leading actor of TV series 'Elif'

Damla Güvenilir addressed the children. Child actor Güvenilir made a surprise by reading the poem titled "I am a child" written for students who learn Turkish. Students who were placed in "best selfie" contest organized by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü and participated by students who learn Turkish, received their prizes from Damla Güvenilir. Güvenilir presented tablets to the top 10 winners of the selfie contest with Turkish and Turkey theme, participated by more than 600 students.

**An unforgettable day for children with Hari Mata Hari**

As Children's Festival was celebrated with enthusiasm and made a tremendous impact all across Bosnia-Herzegovina, the famous Bosnian Artist Hari Mata Hari also performed in the event. The artist who came out third in the 2006 Eurovision song contest with the song "Lejla" he performed, is a most popular singer in Bosnia-Herzegovina. The Children's Festival ended after a cake was cut on the occasion of the 8th anniversary of Yunus Emre Enstitüsü's establishment.



## FAIRY TALES FROM AROUND THE WORLD MET IN

## Ankara

The "Fairy Tales for All Festival" held in Ankara between April 20-22 was organized by the Global Public Diplomacy Network (GPDNet) Yunus Emre Enstitüsü (YEE) is the term president of, with the aim of strengthening the intercultural ties. Tales of "Love and Affection" that are parts of national cultures of countries as the Philippines and South Korea, Nigeria and Turkey met in Ankara.

Opening ceremony of the festival was hosted by Enstitü President Prof. Dr. Şeref Ateş, and President of the UNESCO Turkish National Commission Prof. Dr. Öcal Oğuz at Kabakçı Mansion Culture and Arts House.

**Prof. Dr. Ateş: The Foremost Element of all Societies**

Prof. Dr. Şeref Ateş stated that in order to promote their term presidency of Global Public Diplomacy Network, they carry

out activities in various country and cities, and this is the third organization by the network and that concepts such as love and affection will be discussed through fairy tales. Prof. Dr. Ateş continued as follows: "Tales are very important local culture elements for all societies. They are as universal as they are local. Therefore it is an important transfer tool. Historical and sociological elements are found even in the fairy tales of isolated communities that have never had contact with another. In this respect, tales strengthen the communication between different cultures. Fairy tales carry crucial cultural codes related to languages, cultures and traditions. I think that you will find all academic facts about fairy tales in this colourful meeting."

**Prof. Dr. Oğuz: We have forgotten to talk while writing**

UNESCO Turkey National Commission Chairman Prof. Dr. Öcal Oğuz stressed the importance of fairy tales in every period of human life from childhood to old age. Prof. Dr. Oğuz continued as follows: "Humanity talked at the beginning. Then we learned to write. We deemed it very valuable to communicate through writing. However now we have realized once again that we have forgotten to talk while writing on electronic media. As humanity, we have realized that we need dialogue, talking, and making conversation more than ever. When we think about what can make us people who talk again, we must see that it can be achieved through stories, fairy tales, legends, and folk songs."

**It will be explained to Turkish and Syrian students as well**

UNESCO Turkish National Commission, Gazi University, Altındağ Municipality, Ministry of National Education and Turkish Red Crescent also contributed to the "Fairy Tales for All Festival" organized by GPDNet, formed by similar cultural diplomacy institutions and organizations from different geographical regions.

Throughout the festival, talented story-tellers from the Philippines, South Korea, Nigeria, Poland, China, Taiwan and Hungary gathered with the audience at Kabakçı Mansion Culture and Art House, Maya College İncek Campus, Nebahat Keskin Elementary School and Ankara Kızılay (Red Crescent) Community Centre.

**A Culture Bridge of Fairy Tales**

In the "Fairy Tales for All Festival" countries shared tales of "Love and Compassion" in their respective national cultures with people from different countries and cultures. While the theme of the festival was determined as "Love and Affection" that is the shared emotion and language of humanity, a story-teller from each country told a tale from their respective culture in their mother language. During the performances, multilingual booklets specially prepared for the festival in order to ensure that the audience is immersed in tales, were distributed to fairytale lovers. The method applied for the first time in Turkey with participation of different countries, was also a major experience in terms of fairy tale narration techniques.

**Common language of Humanity was Used**

In the program countries introduced their cultures through fairy tales: the Philippines with "Manik Buangsi", South Korea with "The Woodcutter and the Angel", Nigeria with "Ekineta", Poland with "The Treasure Under the Bridge", Taiwan, China with "Peace with Rattlesnake: Tale Under the Arbour" and Hungary with "Hedgehog and Black Rooster". Turkey participated in the event with "Magical Table", "Lady Nardaniye" and "Silent Sultan" tales.

In addition, "Love Tales Between Two Worlds" prepared for adults, were narrated by two storytellers in two languages. Nazlı Çevik Azazi from Turkey and Jessica Wilson from United Kingdom were the story-tellers in the performance where musician Faisal Macit accompanied the tales with his rhythms.

**Global Public Diplomacy Network**

The Global Public Diplomacy Network was established on October 23rd, 2014 in Seoul by institute representatives who signed "Global Public Diplomacy Institutions Memorandum of Understanding". The aim of the network is to enable culture and public diplomacy institutions operating in different regions of the world to share knowledge in theoretical and practical fields, and for them to make bilateral and multilateral projects. Yunus Emre Enstitüsü is three-yearly term president of the Global Public Diplomacy Network with public and cultural diplomacy institutions as members.

# "Colours of Anatolia Project"

## INTRODUCED IN JERUSALEM



The "Colours of Anatolia" project, sponsored by Yunus Emre Enstitüsü under the auspices of the Consulate General in Jerusalem, was introduced at the Second International Palestinian Cultural Exchange Festival organized by the University of Jerusalem. The festival held at the University of Jerusalem was attended by Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Chief Advisor to Prime Minister Prof. Dr.

Bekir Karlığa, Consul General of Turkey in Jerusalem Ambassador Gürcan Türkoğlu and many guests.

Speaking at a conference held at University of Jerusalem in this context, Prof. Dr. Karlığa said, "The Islamic civilization has risen by contributions of different cultures and different societies. Arabs have contributed to this common accumulation as much as the Turks. We can observe the most concrete example of this in the Ottoman civilization."

Following Karlığa's speech, the documentary titled "A River Flowing Westward" by Karlığa was also screened at the conference hall of the university within the scope of Anatolian Colours Project.

Later, the exhibition "Art with Identity in Spite of Globalization" by artist Tuna Akçay with city and human themes was opened in university's exhibition hall. The program also featured a marbling art demonstration and a music concert accompanied by whirling dervishes.



## CULTURE YEAR OPENING CEREMONY WITH

# İlber Ortaylı

## IN COLOGNE

The "Cologne-Istanbul Culture Year" activities to be organized by Yunus Emre Enstitüsü in collaboration with various German cultural institutions, opened with a bull session with Historian Prof. Dr. İlber Ortaylı.

Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Turkish Consul General to Cologne Hüseyin Emre Engin and many guests attended the event. In the session held at the University of Cologne, Prof. Dr. Ortaylı described the historical background and characteristics of Istanbul in Turkish and German. Ortaylı marked that Istanbul as a cosmopolitan city should not be compared with London and Paris, and these cities need to be



viewed in terms of aesthetics and tourism. Stating that Istanbul is one of the oldest cities in the world that has been the cradle of civilizations for centuries, Ortaylı stated that the former capital of the Ottoman monarchy suffered great damage during the Crusades in 1204, but in contrast to this Sultan Mehmed the Conqueror did not harm the city during the conquest in 1453. After the session, audience members in the hall got the opportunity to ask questions to Ortaylı. Istanbul songs were played to the guests at the opening and closing of the program.



### Cologne-Istanbul Culture Year

Yunus Emre Enstitüsü declared year 2017 as the "Cologne-Istanbul Culture Year" on the occasion of the 20th anniversary of the Sister City Agreement signed between Cologne and Istanbul. Within this scope, cultural, artistic and historical activities will be organized throughout with Istanbul and Cologne themes.

## TEACHER CANDIDATES RECEIVED

*"Certificate of Teaching Turkish*

## AS A FOREIGN LANGUAGE"



**32** teacher candidates received certificates after completing "Turkish Language as a Foreign Language Certification Program" carried out by Istanbul University (IU) Language Centre and Yunus Emre Enstitüsü to teach Turkish to foreigners both home and abroad.

Speaking at the certificate ceremony held at the IU Language Centre, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş stated that they make major contributions to cultural diplomacy in order to promote Turkish language, culture and art abroad, and continued as follows:

"People trained in these programs, work in our centres abroad and these programs are very beneficial in terms of teaching how to communicate with foreign cultures and how to teach Turkish to foreigners. Not only after July 15th but we have always thought that we can demonstrate the power of Turkey through cooperation and speaking the same language."

Ateş said, "We will be stronger as we offset each others' shortcomings. I would like to express that I will be pleased to see each participant as a member of Yunus Emre family."

IU Rector Prof. Dr. Mahmut Ak also expressed his appreciation of frequently-held meetings, and spoke as follows: "Turkish

is a preferred language in many parts of our world, and the researches by Yunus Emre Enstitüsü also prove that. Turks are a nation that carry the civilization, and we will get the opportunity to follow the traces of this civilization with Turkish. We present those interested with a rich language instruction through programs as 'World Language Turkey', 'Turkish on the Roads'. I would like to express that we are committed to continuing these efforts also in the future, and thank all who have contributed."

Following the program, certificates were presented to prospective teachers.

*"Voice of Love in the Caspian"* ECHOED

**B**aku Yunus Emre Enstitüsü and the Azerbaijani Ministry of Culture collaborated for the poetry night titled "Voice of Love in the Caspian" on February 14th.

The event held at Nizami Kino Centre was attended by Azerbaijani deputies, representatives of Turkish institutions and organizations, artists and a large number of literary lovers. In the night where Savalan Music Group, vocal artist Lale Memmedova and composer Sevinç Tofikkızı performed, theatre actors performed poems by scholars, thinkers, Sufis, and literary figures such as Yunus Emre, Mevlana, Orhan Veli, Abdurrahim Karakoç, Necip Fazıl Kısakürek, Nazım Hikmet, Cahit Külebi, Ümit Yaşar, Nesimi, Şehriyar, Mikail Müşfik and Hüseyin Cavid. Accompanied by Whirling Dervishes performance and music, the event was applauded by the guests.



## YEE STUDENT NINA STRUGAR'S ALBUM

*"Immigrant Girl"*

February 26th, 2017. Recorded at T.R. Ministry of Culture and Tourism Istanbul State Turkish Folk Music Choir Conductor Uğur Kaya's studio in Istanbul by assistance of state artists, the album's launch program was attended by Montenegrin music lovers..

The "Immigrant Girl" album featuring eight Balkan folk songs, aims to make a modest contribution to historic cultural bridges that exist among the Balkan peoples.



**T**he launch event for the "Immigrant Girl" music album by Nina Strugar, a Montenegrin vocalist supported by Yunus Emre Enstitüsü and at the same time a trainee of Podgorica Yunus Emre Enstitüsü Turkish language course, was held at Hilton Podgorica on

## PRESIDENTIAL CHIEF ADVISOR

## Yalçın Topçu IN SARAJEVO

President's Chief Advisor Yalçın Topçu and Deputy Chief Advisor Kadir Başar visited Bosnia-Herzegovina, and Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü. TUBSIAD President Abdurrahman Uvak and members also visited Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü and were informed about Yunus Emre Enstitüsü's operations in Bosnia-Herzegovina by Sarajevo YEE Director Mehmet Akif Yaman.

Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Akif Yaman marked that other than Turkish courses in and out of centres in Bosnia-Herzegovina, 7,263 students in secondary and high state schools have learned Turkish language within the scope of My Preference Turkish Project, Turkish instruction sets and stationary materials to last for a school year were distributed to these students free of charge, and as part of Sister School Project carried out in collaboration with İstanbul Provincial Directorate of National Education, 141 schools were declared as sister schools with Turkish schools, and mutual student and teacher visits have regularly been held. He added that with Turkish Classroom Project through TDBB and with support of Turkish municipalities, Turkish classrooms were opened in schools where Turkish course is offered.

Yaman also stated that for April 23rd Children's Festival program held every year, all students who learn were brought to Zenica Arena Indoor Sports Hall and they crowned the activities with a performance by famous singer Dino Merlin in a wonderful atmosphere. Yalçın Topçu and accompanying delegation were presented with various publications prepared by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü as a reminder of the visit.



## Turkish Manuscripts

## IN FRANCE WERE DISCUSSED AT THE NATIONAL LIBRARY

Yunus Emre Enstitüsü (YEE) and the Ministry of Culture and Tourism held a conference on "Turkish Manuscripts in French National Library" at the National Library Yunus Emre Hall.

In charge of Turkish Printed Works and Manuscripts at French National Library, Sara Yontan attended the conference as a speaker.

Yontan and Head of the French National Library (BNF) Oriental Manuscripts Department Laurent Hericher expressed that they visited Turkey for the purpose of establishing a collaboration between YEE and BNF, and developing various projects.

Yontan pointed out that works of various genres such as Islam, history, biography, story and poetry are among Turkish manuscripts at BNF, and that in 2015 the number of printed and periodical works exceeded 13 million. After addressing the history of BNF, Yontan noted that

some of the works in the library are in digital medium and copies of rest of works can be accessed by applying to the library.



## TPT IS NOW AN "Official Exam" IN POLAND

Turkish Proficiency Test (TPT) held by Yunus Emre Enstitüsü, earned "official exam" status in Poland.

Warsaw Yunus Emre Enstitüsü Director Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu stated that the Enstitü makes efforts to standardize Turkish language in the world and in this context, a TPT is held once every three months.

Emiroğlu emphasized that as a result of the efforts, the TPT was accepted as an official exam in Poland like the examinations applied by Goethe, Cervantes Institutes or the British Council, and that the Government proposes all institutions in the country to accept documents received from YEE. Emiroğlu said, "The system realized is important for us because the tests we will apply will be valid in all institutions in Poland."

TPT is held three times a year in 21 countries, simultaneously with Turkey. Candidates' speaking skills are tested in the exam in addition to the reading, listening and writing skills. Candidates who pass the exam receive Turkish Proficiency Certificates. Those who hold this certificate are exempted from Turkish preparatory class when they are qualified to study in any Turkish university.

**Turkish is the 7th Science Language in Poland**

Öztürk Emiroğlu also pointed out that at Warsaw University Department of Turcology, the students who make doctoral studies in fields of language, literature, history and culture can now write their theses in Turkish if they wish.

Emiroğlu informed that master's theses have been



written in Turkish since 2006, and continued as follows: "Now we are in the second stage. Turkish doctoral dissertations are permitted. What does this mean? Turkish language became the seventh science language in Poland after English, Italian, German, Russian, and French. This is a good development that will hopefully set an example. We currently offer Turkish courses in 4 high schools. This means now Turkish is a compulsory language course in two Polish state high schools, and offered as an elective language course in two high schools. In September, Turkish will be offered as a compulsory second language in another high school. Therefore, we make efforts to make Turkish language a little more popular in high schools."

## Tatlısu Herb FESTIVAL IN NICOSIA

Nicosia Yunus Emre Enstitüsü participated in Tatlısu Herb Festival by invitation of Tatlısu Municipality with a marbling and calligraphy stand.

The second Tatlısu Herb Festival where dishes prepared with wild herbs were introduced, was attended by TRNC President Mustafa Akıncı and his spouse Meral Akıncı, Minister of National Education and Culture Özdemir Berova, Minister of Internal Affairs Kutlu Evren, deputies and mayors.

Tatlısu Mayor Hayri Orçan informed that the main theme of the festival was to encourage eating naturally and the festival was organized to promote returning to nature.



## "Yunus Emre and Mihai Eminescu"

### PANEL IN CONSTANTA

Constanta Yunus Emre Enstitüsü, Turkish Consulate General to Constanta, Dobruja Turkish Businessmen Association and Constanta National History and Archaeology Museum organized a panel titled "Yunus Emre and Mihai Eminescu" on February 20th. The event held at Constanta National History and Archeology Museum, was attended by Turkish Consul General to Constanta Uygur Mustafa Sertel, Romanian Mufti Murat Yusuf, Dobruja Turkish Businessmen Association Chairman Zeki Uysal, as well as a large number of bureaucrats and press members. After the opening speeches, Assoc. Dr. Florentina Nicolae presented her work titled "Roots of Romanian Culture in the Works of Eminescu", and Prof. Dr. Angelo Mitchievici presented his work titled "State of Genius: The Image of Mihai Eminescu between Literature and Art". From Turkey, Erciyes University Faculty Member Prof. Dr. Mustafa Argunşah participated in the program



with a speech titled "Yunus Emre and Turkish Language" and Hacettepe University Faculty Member Prof. Dr. Özkul Çobanoğlu made a speech titled "Humanism in Yunus Emre's World of Thought". Speakers addressed the role of Mihai Eminescu and Yunus Emre in two cultures and compared Romanian and Turkish cultures.

## Minister Kılıç AT COLOGNE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Minister of Youth and Sports Akif Çağatay Kılıç attended a meeting organized with sportsmen, representatives of sports associations and businessmen at Cologne Yunus Emre Enstitüsü. Turkish Consul General to Cologne Hüseyin Emre Engin, General Director of Higher Education Credit and Dormitories Agency (KYK) Sinan Aksu and ministry officials also attended the meeting. Kılıç marked in the speech he gave before the closed-door meeting that Yunus Emre Enstitüsü would be of great support for the Turkish community in Germany and especially the Turkish language to advance, saying "Because I hope many activities will be carried out under a beautiful brand in a really pleasant atmosphere." Relaying that he was to attend the July 15th Martyrs' Commemoration Program in Cologne, Kılıç said: "We, as the Ministry of Youth and Sports, have already organized more than 60 'July 15th Nights' in Turkey. We initially launched the program both to remind what really happened in Turkey and to correctly inform our



country, nation and the world. The event 'Heroes Among Us' was held for over 60 times which means more than 150 thousand participants attended this event." Referring to the program that would depict the events on July 15th Kılıç said, "We wanted to organize the first foot in Cologne. It will be held in Berlin on Sunday evening, and we are here for that occasion."

## Turkish Women's Attire EXHIBITION IN RABAT



Rabat Yunus Emre Enstitüsü hosted the exhibition titled "Local Turkish Women's Attire" in Oudaya Exhibition Hall on February 16th. The opening ceremony of the exhibition organized with contributions of Turkish Airlines and Ankara Advanced Technical School for Girls, was attended by Turkish Ambassador to Rabat Ethem Barkan Öz, Undersecretary of Morocco Ministry of Culture, Turkish Maarif Foundation Member of the Board of Trustees Dr. Mustafa Göksu and Board Member Ahmet Türkben, ambassadors of various countries and many guests. Ambassador Ethem Barkan Öz who made the opening speech, stated that in the exhibition organized by Yunus Emre Enstitüsü and Ankara Advanced Technical School

for Girls, local Turkish women's attire will reveal the cultural similarities between Morocco and Turkey, and thanked everyone who contributed in the exhibition. Directress of Ankara Advanced Technical School for Girls İlknur Koçbıyık noted in her speech that they designed clothes inspired by the attire of Turkish people from past to our day, and local costumes were exhibited next to attires of Seljuk and Ottoman periods. She added that they make efforts to survive these attires which are parts of Turkish history. Rabat Yunus Emre Enstitüsü Director Ensar Fırat made the following statement: "As Yunus Emre Enstitüsü, we organize various cultural activities in Morocco. Moroccan people take great interest in Turkish attire, series and culture. This is why we have organized this exhibition; to offer the clothes seen in Turkish series to the taste of Moroccan people." The exhibition in which the Ottoman caftan series, traditional wedding dresses, and evening gowns were presented to the guests next to local costumes decorated with historical Anatolian motifs selected from Ankara Advanced Technical School for Girls collection, ended on February 17th.

## Mehmet Akif Ersoy and the March

### OF INDEPENDENCE PANEL



On the 96th anniversary of the adoption of the March of Independence as Turkish National Anthem, Skopje Yunus Emre Enstitüsü organized a panel on "A Man with a Cause in the light of History Mehmet Akif Ersoy and the March of Independence" on March 13th at the Stone Bridge Hotel. The panel took start with a minute of silence and performance of the National Anthem. Skopje Yunus Emre Enstitüsü Deputy Director Fuat Korkmaz who pointed to the meaning

and significance of this day in his opening speech, emphasized that Mehmet Akif Ersoy's contributions as a poet, a writer and a religious scholar are important for the whole humanity, and at the same time Akif is a source of inspiration for new Turkey with his ideas and opinions. Chaired by Kalkandelen State University Oriental Studies Department Faculty Member Ass. Assoc. Dr. Selçuk Kürşad, Aziz Kiril and Metodiy University Turkish Language and Literature Department Faculty Member Faruk Gezgin presented the declaration titled "Declaration of National Anthem and a Man of Cause Mehmet Akif Ersoy" in the panel. Gezgin addressed the national and spiritual values Akif laid emphasis on in each verse and line of the March of Independence. Deputy Rector of the International Balkan University Ass. Assoc. Dr. Şener Bilali who participated as a panellist and shared historical notes on the period the National Anthem was adopted, underlined the historical events of period when the March of Independence was written and pointed out the division and fragmentation the Ottoman Empire went through in the 19th century.

## "Mihri Müşfik and Istanbul"

### EXHIBITION IN LONDON



The exhibition titled "Mihri Müşfik and Istanbul" was opened at London Yunus Emre Enstitüsü on March 8th on the occasion of World Women's Day. The opening event of the exhibition, supported by the Turkish Consulate General in London, Turkish Embassy to London Culture, Tourism and Promotion Consultancy and British Turkish Women's Association, was attended by TRNC London Commissioner Zehra Başaran, Turkish artist and exhibition's curator Terry Katalan, the culture and art circles in England, and a large number of art lovers. The exhibition features more than 30 oil paintings made

by members of "Istanbul Women Artists Association" to commemorate the first female artist to make contemporary art in Turkey, Mihri Müşfik that depict the historical monuments in Istanbul such as Galata Tower, Hagia Sophia Museum and Maiden's Tower as well as contemporary Turkish female figures.

The first Turkish painter who painted Mustafa Kemal Atatürk's portrait, Mihri Müşfik also painted portraits of well-known figures of her period such as Pope XV. Benedict.

The exhibition was open to visit at London Yunus Emre Enstitüsü until March 30th.

## "Turkish Miniature Exhibition" IN MONTENEGRO

The opening of the exhibition featuring miniature works by the late Nusret Çolpan, winner of numerous prizes including Ministry of Culture Grand Prize, and Service to Turkish Culture Foundation, and a prominent figure in Turkish miniature art and his son Hasan Çolpan, was held on March 13th at Danilovgrad Art Colony. The exhibition organized by Podgorica Yunus Emre Enstitüsü was attended by Turkish Ambassador to Podgorica Serhat Galip, TİKA Podgorica Program Coordinator Ahmet Altun, Podgorica Hilton General Manager Haluk Bilgili and a number of art lovers. In the exhibition opened with speeches by Podgorica Yunus Emre Enstitüsü Director Assoc. Dr. Cihan Özdemir and Danilovgrad Art Colony Directress Vesna Jovovic, 16 works by the late Nusret Çolpan and 10 works by Hasan Çolpan were presented to the liking of the guests. The exhibition was open at Danilovgrad Art Colony until March 22nd.



## Folk Poet-Singer Tradition

### FROM KORKUT ATA TO OUR DAY SYMPOSIUM

The opening meeting of the symposium titled "Folk Poet-Singer Tradition From Korkut Ata to Our Day" organized by Baku Yunus Emre Enstitüsü, Baku State University and Bayburt University, was attended by Turkish Ambassador to Baku Erkan Özoral, Rector of Baku State University Dr. Abel Meherremov, Chairman of Turkish Language Society Prof. Dr. Mustafa Kaçalin, Rector of Kyrgyzstan-Turkey Manas University Prof. Dr. Sebahattin Balcı, academicians and students. Ambassador Özoral stated that a main element that prevented Turkey and Central Asian Turkic Republics from drifting apart during the Soviet era, was Dede Korkut and folk poet-singer tradition. Özoral spoke as follows: "Dede Korkut is a cruxus of our culture in terms of uniting us. When we speak of a cultural journey in the Turkic world, the first stop should definitely be Dede Korkut. This is why we all should attach great importance to learning and teaching Dede Korkut.



Dede Korkut is our shared story. From our shared story we can proceed to our common language and alphabet." The opening meeting of the symposium ended with the musical performances of Kazakh and Kyrgyz artists.

### IN HUNGARY

## "Hattusa Exhibition"

The first of promotion activities launched on the occasion of 30th anniversary of Hattusa's inclusion of UNESCO World Heritage List, was held in Budapest. The exhibition introducing Hittite capital of Hattusa and Çorum that hosted Hattusa, was organized by Budapest Embassy and Budapest Yunus Emre Enstitüsü, and opened with a ceremony.

The opening ceremony of the exhibition titled Door Opening to History Hattusa organized at Budapest Yunus Emre Enstitüsü, was attended by AK Party Çorum Deputy Lütfiye İlksen Ceritoğlu Kurt, Chief Advisor of Hungarian President's Office Laszlo Szöke and Budapest Ambassador Şakir Fakılı.

AK Party Çorum Deputy Kurt reminded that the exhibition was realized with contributions of Budapest Embassy, Yunus Emre Enstitüsü, Boğazdere Governorship and Çorum Provincial Cultural Directorate, and spoke as follows: "We have organized this exhibition and fashion show this evening with information from a Hungarian Hititologist. We answered questions about Turkey by introducing Çorum, Hattusa and the Hittite civilizations."

Çorum Boğazkale District Governor Turan Soğukoluk marked that capital of Hittite Empire Hattusa was included on World Heritage List in 1986 and the first promotion event organized in Europe in Budapest was important and that



they plan on opening the exhibition it in other countries where Yunus Emre Enstitüsü centres are located. In addition to the garments from Hittite period, pictures of Hattusa Ruins and Yazılıkaya Open-air Temple were featured in the exhibition.

ENGLISH TRANSLATION OF

*"Memoirs of an Ottoman Prince"*

LAUNCHED IN LONDON



The launch event for English translation of the book "Memoirs of a Prince / What I Witnessed and Heard at Homeland and on Exile", prepared for publication by Osman Selahaddin Osmanoğlu, the son of Ottoman Prince Ali Vasıb Efendi who was one of the members of the Ottoman dynasty on exile, was held at London Yunus Emre Enstitüsü. In the event attended by Turkish Ambassador to London Abdurrahman Bilgiç, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, translator John Dyson, Osman Selahaddin Osmanoğlu and some family members, Osmanoğlu signed Turkish and English books

for the guests. The first edition of the book, published in Turkish in 2004, features Ali Vasıb Efendi's memories from his childhood to 1950. Translated into English and redacted in nearly 7 years, the book was published by the Ministry of Culture and Tourism.

*Ali vasıb Efendi*

Born in Istanbul in 1903, Ali Vasıb Efendi was the son of Sultan V. Murad's grandson. Ali Vasıb Efendi who left Turkey in 1924 with the dissolution of sultanate, lived in France and Egypt, and returned to Turkey in 1974 after Ottoman princes were allowed to return home. Ali Vasıb Efendi, who became the patriarch of the Ottoman dynasty in 1977, was deceased in Egypt in 1983.



*Newroz* CONCERT IN BUCHAREST

Yunus Emre Enstitüsü and Turkish Culture Organization (TÜRKSOY) collaborated for the Newroz-themed concert at Bucharest National Opera House. Concert performed by Turkish Folk Instruments Orchestra was attended by Turkish Ambassador to Bucharest Osman Koray Ertaş, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, TÜRKSOY Azerbaijan Representative Elçin Gafarlı and many guests. The concert held on Monday, March 27th with participation of nearly fifty artists was widely attended by art lovers in Bucharest. Director of Bucharest Yunus Emre Enstitüsü Tuna Balkan, TÜRKSOY Azerbaijan Representative Elçin Gafarlı and Ambassador Osman Koray Ertaş gave messages of peace and unity in the opening speeches of the concert organized with contributions of Azerbaijan, Kazakhstan,

Turkmenistan and Turkish Embassies in Romania and Turkish Businessmen Association. The program ended after the presentation of gifts by Enstitü President Şeref Ateş who visited Bucharest for and was present at the concert, TÜRKSOY Representative Elçin Gafarlı and Ambassador Osman Koray Ertaş and a group photo shoot.



## "Dardanelles Victory" PHOTOGRAPHY EXHIBITION IN ASTANA

Dardanelles Victory photography exhibition was opened by Astana Yunus Emre Enstitüsü on the occasion of March 18th Dardanelles Martyrs' Day and the 102nd Anniversary of Dardanelles Naval Victory. The opening of the exhibition where photographs in the General Staff archives are presented, was attended by Turkish Ambassador to Astana Nevzat Uyanık, Kazakhstan Parliament Deputy Sautbek Abdrahmanov and E. Senator Prof. Dr. Garifolla Esim and a large number of citizens. Opening speeches of the ceremony were made by Kazakhstan Parliament Deputy Sautbek Abdrahmanov, Ambassador Nevzat Uyanık and Deputy Director of Astana Yunus Emre Enstitüsü Dr. Almagül Isina. Ambassador Nevzat Uyanık marked that the Dardanelles Victory was the best example of what Turkish nation could accomplish when the integrity of the homeland and the independence of the nation are in question. Uyanık also expressed that he believed the photographs presented to Kazakh visitors reflect the fighting spirit of Turkish nation in the most powerful way.



After the opening speeches, Enstitü's "Yunus Emre" Choir performed "Çanakkale" and "Yemen" folk songs. Astana locals and Kazakh press showed intense interest in the exhibition that remained open for two days at the Han Şatır Shopping Mall.

## IN KHARTOUM, "FROM OCCUPATION TO INDEPENDENCE, DARDANELLES AND

## Turkish National Anthem"



Khartoum Yunus Emre Enstitüsü organized a program titled "From Occupation to Independence, Dardanelles and Turkish National Anthem" on the 102th anniversary of the March 18th Dardanelles Victory.

The program was attended by Rector of Koran University Prof. Dr. Ahmed Saeed Salman Gadalla, Koran University Dean of Faculty of Languages Dr. Wagiealla Gasmalsid Ahmed, representatives of TIKA Khartoum Office, MUSIAD President Dr. Ammar Haroun, NGOs in Sudan and Sudanese people.

Khartoum Yunus Emre Enstitüsü Director Feyzullah Bahçi marked in his opening speech that the Turkish people have had anthems throughout the history and Turkish National Anthem (March of Independence) is a march that depicts the independence and struggle of Turkish Republic. Pointing out the significance of the Dardanelles War in Turkish history, Bahçi paid respect to Çanakkale martyrs, stressing that the July 15<sup>th</sup> spirit was similar.

Turcology lecturer Murat Yatağan explained the significance of Dardanelles War for Turkey while Ünal Aldemir informed the guests about Mehmet Akif's life, personality, world of ideas and the birth of the Turkish National Anthem.

## "Dardanelles Victory" ACTIVITIES IN NICOSIA



Nicosia Yunus Emre Enstitüsü and TRNC Ministry of National Education and Culture organized the "Dardanelles Spirit" essay contest for middle schools. The award ceremony and The Epic of Dardanelles theatre play with Çanakkale Art Theatre performers, took place in Nicosia Turkish Maarif College R. Raif Denктаş Culture Hall. The program was attended by Turkish Embassy to Nicosia Education Consultant Harun Fatsa, TRNC Ministry of Foreign Affairs Promotion Office Director Fatma Demirel, and six hundred middle school students and teachers from across

the country. Director of Nicosia Yunus Emre Enstitüsü Hüseyin Şahin addressed the significance of the Epic of Dardanelles for Turkish history in his opening speech, and stated that in order to build our future and leave a beautiful country to future generations, we must study Turkish history well and pass down the sacrifices our ancestors made to coming generations.

Following Şahin's speech, a theatre performance was staged, and the scenes that depicted the stories of Dardanelles Campaign heroes Kınalı Hasan and Sergeant Seyyid, deeply moved the audience.

At Dardanelles Spirit Essay Contest Award Ceremony, awards were presented to the students and teachers who were deemed worthy of honourable mention. Sümer Şehitoğlu, whose grandfather was one of the Dardanelles veterans who had been held captive by the British in Cyprus and whose father was Hüseyin Arif, martyred in 1963 by the Greek, also presented awards. Şehitoğlu stated that the program meant a lot to him, and thanked everyone who contributed.

At the end of the program, Yunus Emre Enstitüsü presented all students with a book depicting the Epic of Dardanelles.

## "Viewing Dardanelles from Beirut"

### EXHIBITION



Photo exhibition Viewing Dardanelles from Beirut was opened in Beirut Yunus Emre Enstitüsü on the occasion of 102th anniversary of the Dardanelles Victory.

The exhibition was held at Beirut Yunus Emre Enstitüsü on March 20th, at Sayda Orphanage Society on March 28th, and at Tripoli Azm Cultural Centre on April 1st.

The exhibition held on March 20th was attended by Turkish Ambassador to Beirut Çağatay Erciyes, Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA) Beirut Coordinator Serhat Küçükkurt, Enstitü students, Lebanon locals and Turks who live in Lebanon.

Ambassador Erciyes made a speech after a minute of silence and performance of Turkish National Anthem. Stating that the Dardanelles Victory changed Turkish and world history, Erciyes said: "This victory both ignited the first spark of Turkish war of independence that would lead to foundation of Turkish Republic and by showing oppressed nations that imperialist powers could be defeated, it strengthened the idea of independence all over the world."

Following the opening speeches, the film Dardanelles End of the Road film was screened

## MUSICAL MEETINGS FROM

*East to West in Warsaw*

An event jointly organized by Warsaw Yunus Emre Enstitüsü and Warsaw Royal Palace, "Musical Meetings from East to West" was held on March 23rd.

Guests included Turkish Ambassador to Warsaw Tunç Üğdül, Kazimierz Cwalina from Polish Ministry of Development, and numerous diplomats, businessmen, academicians and art lovers.

Deputy Director of the Royal Palace in Warsaw, Ziemowit Kozminski expressed satisfaction with this collaboration next to numerous culture-arts and academic events jointly organized by Yunus Emre Enstitüsü and the Palace. Kozminski stressed that the relations between Turkey and Poland continue to grow stronger each day.

Director of Warsaw Yunus Emre Enstitüsü Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu spoke as follows in concert's opening speech:

"Anatolia is a region like a treasure in terms of world music culture. Because it is also possible to find musics of different tribes that have lived in this region in the diversity of today's Anatolian Turkish music. Türkü (Turkish Folk Song) is the name of the special, unique melody Turks have sung in Turkish history that commenced B.C. But tonight we will listen to music, namely symphonic folk songs performed with "kopuz" which came to Anatolia from Central Asia, "bağlama / saz" which is the main instrument of folk music developed in Anatolia, and Western musical instruments played by German musicians. Let's sing the melodies of different nations in an environment of friendship and fraternity in such organizations so that the communication bridges remain open with the power of music and art."

## CONFERENCE ON

*Turkish Language*

## FROM PAST TO PRESENT" IN CAIRO



A conference was held on March 19th at Cairo Yunus Emre Enstitüsü on "Turkish Language From Past to Present". Ardahan University Department of Turkish Language and Literature Research Assistant Fatih Kurtulmuş informed the audience on the history of the Turkish language, the phases it has gone through, related languages and the interactions between societies. In the conference, the use of different Turkish dialects in Central Asian countries and in regions where Turkish is spoken, and their interactions were also discussed. The program was attended by Cairo Yunus Emre Enstitüsü trainees as well as the diplomats of Turkish Embassy in Cairo and a large number of guests who take interest in Turkish.

*"Silk Road Festival"*

## IN MONTENEGRO

The opening event of the "Silk Road Festival" organized for the first time by Podgorica Yunus Emre Enstitüsü that operates in Montenegro, Azerbaijan Culture and Economy Centre and the Confucius Institute, was held on March 24th 2017 at Podgorica Museum and Gallery.

The opening ceremony was attended by Montenegrin Minister of Culture Janko Ljumovic, Turkish Ambassador to Podgorica Serhat Galip, diplomats from various countries and members of the press.

As part of the festival, Podgorica Yunus Emre Enstitüsü held the opening of "Turkish Miniature Exhibition" featuring works of one of the most important Turkish miniature artists Nusret Çolpan and his son Hasan Çolpan and hosted the artist. In addition Yunus Emre Enstitüsü marbling instructors Yasin and Gülsüm Elmas, demonstrated marbling art in practice to festival participants.

In the festival, the certificate ceremony was held for the trainees who successfully completed the marbling course with artists assigned by Bursa Metropolitan Municipality Art and Vocational Education Courses (BUSMEK) within the framework of the protocol signed between the Enstitü and Bursa Metropolitan Municipality, and an exhibition



consisting of works of trainees were opened.

The festival ended on March 27th with a concert by Yunus Emre Enstitüsü trainee and vocal artist Nina Strugar who performed folk songs from her album "Immigrant Girl" released with support of Yunus Emre Enstitüsü.

*"Contemporary Turkish History"*

## DISCUSSED IN LEBANON



Beirut Yunus Emre Enstitüsü invited Prof. Dr. İlber Ortaylı to Lebanon to give a lecture on "Contemporary Turkish History" to university students in Beirut in Mekarim Moral Society in Tripoli.

Speaking at the conference held in Kaslik University in Beirut, Ortaylı stated that the transition from the Ottoman Empire to Turkish Republic was a long process, and that it began in the 19th century. Ortaylı expressed that the Ottoman Empire was not well prepared for the developments in the 19th century because it had a traditional state system.

In Tripoli Mekarim Morality Society, Ortaylı said that the Ottoman State was forced to go to war with Russia because the Russians laid claim on Turkish straits in the First World War. Marking that the British and Russians formed an ally for the first time in history in the First World War, Ortaylı emphasized that the Ottoman army was extraordinarily courageous and fought for an extended period of time, and the young commanders were successful.

## 2. *Robotic Training* PROGRAM COMPLETED



and game workshops, Syrian students made various applications together with Turkish students.

In the robotics workshop, students brainstormed on various subjects as mechanical design, creating algorithms and enabling task performance in line with specified task, basic circuit elements in electronics and building circuits, building alternating-current systems, creating light, sound, vibration and motion circuits, 3D design arrangement and coding at basic level with the help of experts.

Yunus Emre Enstitüsü supports activities organized to assist Syrian refugees in their efforts to overcome language barriers, and to learn Turkish with the aim of facilitating their integration to the society. Experienced Enstitü instructors provide Turkish lessons for adult and children groups at the Turkish Red Crescent Ankara Community Centre.

**Y**unus Emre Enstitüsü completed the second "Robotic Training" program organized for young Syrians in Turkish Red Crescent Ankara Community Centre. In the program featuring brain engineering, woodwork

## *"Sufi and Bach"* CONCERT IN ISTANBUL

**C**ologne Yunus Emre Enstitüsü underlined friendship and inter-societal convergence with two concerts held in Istanbul and Cologne on the occasion of 20th anniversary of "Cologne-Istanbul Sister City Agreement".

The first concert organized by collaboration of Cologne Yunus Emre Institute, Üsküdar University, Goethe Institute, Cologne Major City Municipality, Istanbul Gedik University and Turkish Airlines, was hosted by Üsküdar University.

Speaking at the opening of the concert held at the Üsküdar University Central Campus Nermin Tarhan Conference Hall, Üsküdar University Vice Rector Prof. Dr. Sevil Atasoy said the following, "We inaugurated the first international agency of our university in Cologne last year. We launched our educational activities in Europe. This year, the 20th anniversary of Cologne and Istanbul being sister cities is celebrated. We are proud to be hosting this night organized with the aim of strengthening intercultural convergence even more."

In the concert where Cologne Academy Music Band from Germany and La Edri Sufi Music Ensemble from Turkey performed, a repertoire featuring works by Johann Sebastian Bach as well as works of Sufi music such as



"Taşıp Can Bahri Atıp Taşra Beni", "Bu Gece Yarı Gördüm Şükür Elhamdülillah", "Bu Aşk Bahri Ummandır" and "Allah Allah Hüve Rabbüna" were presented to the audience. Cologne Yunus Emre Institute declared the year 2017 as "Cologne-Istanbul Culture Year" on occasion of the 20th anniversary of Cologne-Istanbul Sister City Agreement. Throughout the year, various cultural activities will be organized to discuss the common aspects of Cologne and Istanbul.

## SYRIAN GUEST STUDENTS RECEIVED

### *"Turkish Certificates"*



**35** students who successfully completed A1 entry level in Turkish courses offered at Turkish Red Crescent Ankara Community Centre as part of the collaboration of Yunus Emre Enstitüsü (YEE) and the Turkish Red Crescent, received their certificates in the certificate ceremony held at Enstitü's headquarters in Ulus on April 20th. In the certificate ceremony, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref ATEŞ, and Turkish Red Crescent Ankara Community Center Project Coordinator Ruşen Çetinkaya were also present.

YEE President Ateş who made the opening speech at the ceremony, said that they work towards making Turkish language instruction more competent for Syrians in Turkey and continued as follows:

"As Yunus Emre Enstitüsü, we do our best for our Syrian guests' adaptation to our country. We support children in growing up as well-equipped individuals not only in the field of language but also with the 'Robotic Training' offered to Syrian children. Today we are here in consequence of the efforts you have given to learn our language Turkish. We are very pleased that you learn Turkish. By receiving your certificates, you have proved us how much you aspire to learn Turkish. The Lord created different nations so that we might meet and merge. We are delighted to teach our language that is the most important means of communication and the carrier of culture, and to speak and communicate with you in Turkish."

Turkish Red Crescent Ankara Community Centre Deputy Project Coordinator Ruşen Çetinkaya stated the following in his speech: "Due to the conflicts that have occurred, millions of Syrians have abandoned their homes and taken shelter in Turkey. As Turkish Red Crescent, we have tried and still try to assist our brothers and sisters with many issues. At the

Community Centres, we provide services for our guests to adapt to life through language and vocational courses. We are pleased to be here today at the certificate ceremony of the project we have carried out together with Yunus Emre Enstitüsü we have received support from and specialized in the field of language instruction."

Abdullah Kasavat, who made a speech on behalf of the students who received certificates, said, "We have learned Turkish at A1 level. We thank Yunus Emre Enstitüsü and Turkish Red Crescent very much. We will continue to attend courses to improve our Turkish skills!"

The ceremony ended with the presentation of certificates to trainees who have successfully completed the course.

Yunus Emre Enstitüsü contributes to operations carried out for Syrian refugees to overcome the language barrier in their adaptation to the society. Turkish lessons aimed at adults and children, given by Enstitü's lecturers specialized and experienced in the field of language instruction and supported by various activities and interactive methods, are held at Turkish Red Crescent Ankara Community Centre. Enstitü also prepared a teaching set called "Turkish for Children (ÇİT)" for the target group between ages of 6 and 9, who learn Turkish as a foreign language, and especially Syrian children. In addition to preparing material that teach Turkish through games, activities and songs, "Turkish Proficiency Test (TPT)" that allows young Syrians at college level to certify their Turkish language proficiency level, is free for refugees with refugee cards and offered at a 50% discount for asylum seekers without refugee cards. Enstitü continues to organize a number of activities in fields such as technology, design and art in order to create environments where young Syrians may benefit for self-improvement and enhance their communication with their peers.

# April 23rd

## CELEBRATIONS IN ASTANA



April 23rd National Sovereignty and Children's Day was celebrated in Kazakhstan's capital city Astana. Organized by Astana Yunus Emre Enstitüsü with contributions of Turkish Embassy to Astana, Karagöz and Hacivat Traditional Turkish Shadow Play performances were held in primary schools and orphanages in Astana. The event was also dedicated to the 25th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Turkey and Kazakhstan and the International EXPO Exhibition to take start on June 10th this year in Kazakhstan's capital Astana. The play's script in Kazakh language was prepared and presented by famous actor Olcas Ibraev. During the performance, children were briefly informed about Karagöz and Hacivat Shadow Play. The traditional Turkish shadow play watched with great interest by nearly 3,000 children in Astana in April 2016, was also performed in various schools and orphanages this year.

## APRIL 23RD CELEBRATED WITH ENTHUSIASM

*in Vienna*

Vienna Yunus Emre Enstitüsü organized a one-day program for the children on April 23rd National Sovereignty and Children's Day.

In addition to painting activity for children between ages 4-8, special marbling workshops were organized for children between ages 9-14. The children got the opportunity to learn about the fundamental handicraft in Turkish culture, marbling, accompanied by professional marbling artists.

Following the workshops, Nasreddin Hodja show met with children. Gifts were presented to children who answered questions asked by Nasreddin Hodja.

The children enjoyed Nasreddin Hodja show.



# in Baku

## APRIL 23RD THRILL



Within the scope of April 23rd National Sovereignty and Children's Day, activities were organized in the 149th, 261st and 56th schools where Turkish lessons are offered by Baku Yunus Emre Enstitüsü. The first of the events held on 18-20 and 21st of April, was held on April 18th Tuesday at the 149th secondary school. TÖMER Director İdris Göbütoğlu, hundreds of children, parents and other invited guests attended the event that opened with performance of national anthems of both countries. Baku Yunus Emre Enstitüsü Education Coordinator Ali İhsan Çevik addressed the meaning and importance of the day. The activities continued on Thursday, April 20th, at the 261st secondary school. Students from various age groups enjoyed the shows they prepared and the audience had thrilling moments. The last stop of celebrations was the 56th Middle School. The program appreciated by the children, ended with magician shows and surprise gifts.

# April 23rd

## CHILDREN'S FESTIVAL IN NICOSIA



Nicosia Yunus Emre Enstitüsü organized a children's festival in collaboration with the Famagusta Municipality with the title "Let the Children Have Fun!" on April 23rd National Sovereignty and Children's Day.

At the festival held at the Famagusta Development Academy, children met with enjoyable activities.

Famagusta Mayor İsmail Arter made an opening speech in the festival, and stated that as Famagusta Municipality, making children smile is at the top of their duties. Arter wished a healthy and happy April 23rd National Sovereignty and Children's Day to the and thanked Yunus Emre Enstitüsü and Directorate of Foundations. Director of the Nicosia Yunus Emre Enstitüsü Hüseyin Şahin expressed their gladness in organizing this event after mutually consulting with Famagusta Mayor İsmail Arter on the occasion of April 23rd National Sovereignty and Children's Day.

Broadly participated by the children, the children took the stage and performed songs and enjoyed the festival in various games.



MAY

JUNE

<p><b>1-5</b></p> <p><b>Kayseri International Inter-High Schools Theatre Festival</b></p> <p>Venue: Kayseri Metropolitan Municipality Conservatory / Turkey</p>	<p><b>4</b></p>  <p><b>Ahmet Hamdi Tanpınar and Istanbul Conference</b> Lecturer: Beatrix Caner</p> <p>Venue: Vienna Yunus Emre Enstitüsü Conference Hall / Austria</p>	<p><b>6</b></p> <p><b>Jerusalem in Islamic History Panel</b></p> <p>Venue: Burc Al-Laklak Culture Centre / Jerusalem</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>	<p><b>8</b></p> <p><b>Motifs and Language of Anatolia Exhibition</b></p> <p>Venue: Albi Mall Centre, Pristina / Kosovo</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>	<p><b>May 17th - June 8th</b></p>  <p><b>City and Civilization - Istanbul Exhibition</b></p> <p>Venue: London Yunus Emre Enstitüsü / England</p>	<p><b>18</b></p> <p><b>İbrahim Müteferrika's Poland Embassy Journal</b> Lecturer: Prof. Dr. Erhan Afyoncu (Milli Savunma University Rector)</p> <p>Venue: Warsaw Royal Palace / Poland</p>	<p><b>22-24</b></p>  <p><b>The Common Language of the Turkic World: Embroideries Symposium</b></p> <p>Venue: Azerbaijan Carpet Museum</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>Ramadan Feast Program</b></p> <p>Venue: Masjid al-Aqsa / Jerusalem June 9th 2017, Time: 8.30 P.M. Venue: Ramallah / Jerusalem June 16th 2017, Time: 8.30 P.M. Venue: Gaza / Jerusalem</p> <p><b>8.30 P.M.</b></p>	
<p><b>3</b></p> <p><b>Coffee-house Evenings - Istanbul in the 20th Century</b> Lecturer: Photography Artist Tamas Katko</p> <p>Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>	<p><b>5-7</b></p> <p><b>Mevlâna Memorial Event</b></p> <p>Venue: Berlin Yunus Emre Enstitüsü / Germany</p>	<p><b>06,13,20,27- June 3rd</b></p>  <p><b>Little Prince Project</b></p> <p>Venue: Berlin Yunus Emre Enstitüsü / Germany</p>	<p><b>12</b></p> <p><b>Open-air Spring Festival</b></p> <p>Venue: Krakowskie Przedmiescie Avenue, Warsaw / Poland</p>	<p><b>12-13</b></p> <p><b>Changing Reality in Education Symposium</b></p> <p>Venue: Dzemat Bijedic University, Mostar / Bosnia-Herzegovina</p>	<p><b>18</b></p> <p><b>Young Academics Seminars Series "Moroccan Travellers in the Ottoman Period"</b> Lecturer: Ayşe Kara</p> <p>Venue: London Yunus Emre Enstitüsü / England</p> <p><b>Time 7 P.M.</b></p>	<p><b>18</b></p>  <p><b>4th Traditional Turkish-Romanian Poetry Contest for Children</b></p> <p>Venue: İbis Otel, Constanta / Romania</p> <p><b>Time: 3 P.M.</b></p>	<p><b>22</b></p> <p><b>Turkish-Hungarian Relations in the Light of New Archive Documents Conference</b> Lecturers: Prof. Dr. Cafer Çiftçi, Assoc. Dr. Hasan Basri Öcalan, Ass. Prof. Dr. Sezai Sevim, Ass. Prof. Dr. Sadettin Eğri and Andras Biro Zsolt</p> <p>Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary</p> <p><b>Time: 5-7 P.M.</b></p>	<p><b>7</b></p> <p><b>"Āndan İÇerü" Concert</b></p> <p>Venue: Republic Square Belgrade / Serbia</p> <p><b>Time 8 P.M.</b></p>
<p><b>4</b></p> <p><b>Businessmen- Cairo YEE Students Acquaintance Reception</b></p> <p>Venue: Turkish Embassy in Cairo Residence / Egypt</p> <p><b>Time: 3 P.M.</b></p>	<p><b>6</b></p>  <p><b>"Language of Percussion" Concert</b></p> <p>Venue: Cologne Philharmonic / Germany</p> <p><b>Time: 9 P.M.</b></p>	<p><b>7-10</b></p> <p><b>Chapputz Exhibition</b></p> <p>Venue: Berlin Yunus Emre Enstitüsü / Germany</p>	<p><b>14-21</b></p> <p><b>International Calligraphy Art Symposium</b></p> <p>Venue: Asilah / Morocco</p>	<p><b>15-20</b></p>  <p><b>Fraternity of Colours Exhibition</b></p> <p>Venue: Izmir Balçova Municipality / Turkey, Baku Yunus Emre Enstitüsü / Azerbaijan</p>	<p><b>18</b></p>  <p><b>Istanbul Novels with Ahmet Ümit</b></p> <p>Venue: Cologne Yunus Emre Enstitüsü / Germany</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>	<p><b>19</b></p> <p><b>Library Conversations "Ziya Pasha"</b> Lecturer: Selçuk Uysal</p> <p>Venue: Skopje Yunus Emre Enstitüsü / Macedonia</p>	<p><b>23-26</b></p> <p><b>6. Turkish Jazz Week</b></p> <p>Venue: Pristina / Kosovo</p>	<p><b>9</b></p> <p><b>Ramadan Feast Program</b></p> <p>Venue: Rabat Yunus Emre Enstitüsü / Morocco</p>
<p><b>4</b></p> <p><b>Culture-Art Conversations- "Why did Piri Reis call Christopher Columbus a Soothsayer?"</b> Lecturer: Assoc. Prof. Tunç Şen (Leiden University Faculty Member)</p> <p>Venue: London Yunus Emre Enstitüsü / England</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>	<p><b>8</b></p> <p><b>Balkan Tunes Concert</b></p> <p>Venue: Officers' Club, Skopje / Macedonia</p>	<p><b>8-13</b></p> <p><b>Turkish Films Festival</b></p> <p>Venue: Mostar Yunus Emre Enstitüsü, Mostar Public Theatre, Konjic Public Theatre / Bosnia-Herzegovina</p>				<p><b>20</b></p> <p><b>Museums Night</b></p> <p>Venue: Warsaw Yunus Emre Enstitüsü / Poland</p>	<p><b>23-24</b></p> <p><b>Wealth and Luxury in the Ottoman Belgrade in 16th and 17th Centuries Through an Archaeological Perspective</b> Lecturer: Prof. Dr. Vesna Bikic</p> <p>Venue: Belgrade Yunus Emre Enstitüsü / Serbia</p> <p><b>Time 6 P.M.</b></p>	<p><b>10</b></p> <p><b>Ramadan Feast Program</b></p> <p>Venue: Turkish Embassy in Cairo Residence / Egypt</p> <p><b>Time 6 P.M.- 8 P.M.</b></p>
<p><b>4</b></p> <p><b>Culture-Art Conversations- "Why did Piri Reis call Christopher Columbus a Soothsayer?"</b> Lecturer: Assoc. Prof. Tunç Şen (Leiden University Faculty Member)</p> <p>Venue: London Yunus Emre Enstitüsü / England</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>						<p><b>20</b></p> <p><b>Sufism and Tolerance In the light of Ottoman Period Symposium</b> Lecturer: Prof. Dr. Necmettin Bardakçı</p> <p>Venue: Stolac Culture and Solidarity Association, Stolac / Bosnia-Herzegovina</p>		<p><b>22</b></p> <p><b>3D Istanbul Photography Exhibition</b></p> <p>Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary</p> <p><b>Time: 7 P.M.</b></p>
								<p><b>24</b></p> <p><b>Museums Night</b></p> <p>Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary</p> <p><b>Time: 6 P.M.-12 A.M.</b></p>

## HISTORIC JOURNEY WITH *"Anatolian Stars"* IN SHKÖDER

Shköder Yunus Emre Enstitüsü organized a program where garments reflecting the periods of prominent Sufis raised in Anatolia between 11th and 13th centuries as Khoja Akhmet Yassawi and Yunus Emre, were exhibited. The event organized by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and Ankara Advanced Technical School For Girls on the occasion of UNESCO declaring 2016 as "Khoja Akhmet Yassawi Year" on the 850th anniversary of his passing, took guests on a historic journey that reflects the period of prominent men of heart of the Seljuk period such as Khoja Akhmet Yassawi, Mevlana Celaleddin Rumi, Haji Bektash Veli, Taptuk Emre, Yunus Emre, Ahi Evran, San Saltuk, Sheik Edebali.

Director of Ankara Advanced Technical School For Girls İknur Koçbıyık stated that with "Khoja Akhmet Yassawi and Anatolian Stars" project, they wished to emphasize great Sufis, Sufi schools and rich Seljuk culture.

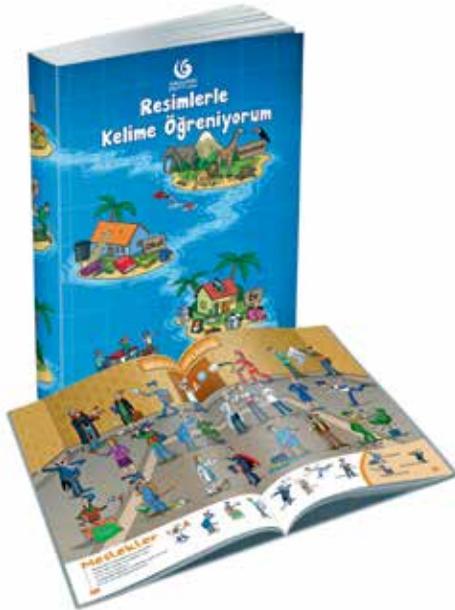


The event held on March 27th, 2017 at the Shköder Migjeni Theatre, was attended by university deans, representatives of NGOs and many guests.

### THE BOOK

## *"I Learn Vocabulary Through Pictures"*

### RELEASED



Yunus Emre Enstitüsü made a new addition to its publications in the field of Turkish Language Instruction. Thematic dictionary titled "I Learn Vocabulary Through Pictures" was devised by a team of experts based on the needs of both Turkish students and teachers. A guideline for employees in the field, the dictionary contains more than 600 words from A1 level in 24 different themes determined in line with the Common European Framework for Languages. Words are presented within a composition to facilitate understanding, to speed up learning process and to entertain while learning, and in addition, each is individually illustrated at the bottom of page. Each word presented in various themes is recalled easily with activities in following pages, and learning is reinforced through using words in various sentence patterns. The last section of the book is a directory featuring names of themes and page numbers, as well as the English, Russian and Arabic translations of every word in the dictionary. Additionally, a Z-Book application was developed for the dictionary to be accessed online.